# 最新翻译心得体会英语 翻译心得体会(模板18篇)

来源：网络 作者：雨雪飘飘 更新时间：2024-01-24

*当在某些事情上我们有很深的体会时，就很有必要写一篇心得体会，通过写心得体会，可以帮助我们总结积累经验。心得体会对于我们是非常有帮助的，可是应该怎么写心得体会呢？那么下面我就给大家讲一讲心得体会怎么写才比较好，我们一起来看一看吧。翻译心得体会...*

当在某些事情上我们有很深的体会时，就很有必要写一篇心得体会，通过写心得体会，可以帮助我们总结积累经验。心得体会对于我们是非常有帮助的，可是应该怎么写心得体会呢？那么下面我就给大家讲一讲心得体会怎么写才比较好，我们一起来看一看吧。

**翻译心得体会英语篇一**

翻译是文化的跨文化交际，一种语言的文字是语言符号，而附着于这种语言文字之上的非语言符号便是文化。翻译便是将一种文字符号转换为另外一种文字符号的过程，但是翻译不仅仅是要替读者解读原文的语言符号，而且还必须破解原文的非语言符号也就是文化内涵，所以只有深刻细致的了解一个国家的历史、文化、传统、风俗习惯、生活方式以至生活细节，才能正确理解和准确讲语言的文化底蕴表达出来。

翻译的分类论述的内容杂而多，包括口译和笔译，口译又包括交替口译、同声传译、耳语传译等等。

利用互联网资源、在线词典和编程、协议完成翻译的一个实时查询、浏览、翻译系统；等等，还有很多分类。

在经济全球化迅速发展的今天，翻译也越来越重要，但是翻译的目的是什么？翻译不仅仅依靠语言学，因为第一翻译不单单是甚至并不主要是语言的过程，第二，语言还没有提出真正针对翻译困难的问题，因此，翻译也是一种有目的的行为，译者应该按照目的的指引，考虑一切与翻译有关的`因素，从而选出最适合的翻译方法，使得译文达到预期目的，也就是说，翻译行为所要达到的目的决定整个翻译行为的过程。

当今世界经济全球化的趋势日益加强，中西方的交往与联系日益密切，因此翻译者本人对文化知识的掌握是非常重要的，甚至这对推动经济发展也有一定的积极作用。本文就词汇翻译、短语翻译、句子翻译等方面分析了文化知识对其的影响，旨在说明英语翻译与语言所反映的文化是密不可分的，进一步强调翻译者的文化常识在翻译工作中的重要性。

将要采用的句型，选定译文与原文句子类型相近的句子结构，确定句子基本框架后，初步完成译文，还要运用翻译过程中常用的增删词汇、转换成分等技巧和手段，并使其与原文的韵味基本相同，最后检查译文是否有错误。

其实外国对于翻译型人才的需求还很大，面对这样激烈的就业压力，翻译型人才有很好的就业市场，当然，对于一些非专业的人同样有了解的必要性。

**翻译心得体会英语篇二**

翻译是语言传播和交流的重要工具，同时也是一项充满挑战和艰巨的工作。翻译要求翻译者具备高超的语言能力和广泛的知识储备，更要求其善于把握语境和文化背景。在我的翻译经历中，我深感翻译是一门波澜壮阔的艺术，它不仅要求准确传达信息，还要注重词语之间的美感。

首先，翻译的准确性是重中之重。一句话的不准确翻译可能会给读者或听者带来误解，甚至引起严重后果。因此，作为翻译者，要对原文进行准确理解，并尽可能忠实地传达译文的内容和意义。同时，要有耐心和准确地查找辅助信息和工具，如字典、词典和翻译软件等，以确保译文的准确性。只有准确的翻译才能确保信息的准确传达，让读者更好地理解原文。

其次，翻译的逻辑和流畅性同样重要。在翻译过程中，要注意保持原文句子的逻辑关系和节奏感。如果译文的句子结构、句法和逻辑关系与原文不符，就会给读者带来理解困难。此外，应尽量避免翻译过程中出现拗口和不自然的现象，使译文更加流畅易读。流畅的译文会让读者感到舒适，提高阅读体验。

再次，翻译要注重词语的美感。词语是语言的基本单位，也是翻译的核心元素。在翻译过程中，要选用准确、简练和有感染力的词汇，使译文有力地表达出原文的意义和情感。此外，还要注重译文的音韵和韵律，尽量保持原文的魅力和美感。优美的译文会给读者带来享受，并增强原文的影响力。

最后，翻译需要注重文化背景的理解和运用。不同的语言和文化有着各自的表达方式和习惯，因此翻译者需要对原文所属的文化有一定的了解和认识。这不仅涉及到语言，还涉及到价值观、信仰、习俗等方面。只有深入了解原文所处的文化背景，才能更准确地传达原文的意义。同时，也要注意避免翻译过程中的文化冲突或歧义，以避免给读者带来困惑或误解。

总之，翻译是一门艰巨而有价值的工作。在我的翻译经历中，我深感翻译要求综合运用语言能力、知识储备、逻辑思维和文化理解等多方面的能力。通过不断学习和实践，我逐渐体会到翻译不仅仅是简单的语言转换，更是一种跨越文化的艺术形式。翻译要求准确传达信息、保持逻辑和流畅、注重词语的美感和体现文化背景。只有将这些要素相互结合和协调，才能产生令人赏心悦目的译文。

**翻译心得体会英语篇三**

英汉翻译是一门建立在综合能力基础之上的学科，囊括了全方位的知识以及中西文化的差异。不管是对个人能力以及日常积累都有较高的要求。前我一直有一种误区：认为只要掌握大量的词汇，翻译起来就会很容易，认为翻译只不过是把大量的词汇拼接连接在一起。

我很荣幸的进入了一家外企，成了一名翻译，虽然我是学的英语专业，但是翻译却给我带了不少的困难，所以我还要不停的学习新的知识不断的充实自己。

说到技能，翻译是一项专业性很强的工作。笔译是锻炼一个人语言功底很好的方法，同时也是做好口译的重要基础。从口译的角度说，如果语言文字有了比较坚实的基础，接下来我认为表达和思维就至关重要。

练表达，一个好的方法就是视译。同事给了我一些材料，这些都是非常有针对性的材料，因此可以使得练习变得很有效率。在拿到材料以后应该调整好状态，想象自己就在翻译的现场，给自己造成一定的压力。看到材料中的中文后，争取在最短的时间内用最流利的语言表达出来。如果有哪些词或句说得不通顺或者结构不好，就可以记在笔记本上，之后可以向他人请教或者自己进行查找。通过反复的训练，在表达方面便有可能取得较为明显的进步。

练思维，在英译中时，听力是基础，首先作为译员，自己必须明白对方所要表达的内容。有了这个前提，接下来便是思考如何用精练的句子传达出来，这对思维有着很高的\'要求。单单只是听懂是远远不够的，因为口译译员是一座沟通的桥梁，所以译员的表达应该是工整的，让受众能够非常顺畅地理解对方的意思甚至是精髓。所以中文的功底在这时就显得至关重要。语言是不同的，但又是相通的。因此，两种语言不应该有所偏颇。

还有，作为翻译，语言只是一个重要地前提，而博学则可以为翻译工作提供坚实的知识理论的保证。在进行翻译工作的过程中，一定会接触到各个领域，如果不去进行查找学习，那么在翻译的时候可能就会出现只翻出了表面，而没有把其中真正的内涵传达到。有时更有甚者，会闹出一些不应该有的笑话。所以在平时多涉猎一些其他方面的知识是对翻译工作的一种知识储备。因此可以说，一个好的译员应该是一个博学的人。

英语翻译的学习需要广泛的知识储备，所以平时的积累的也是很重要的，这就是我个人学习英语翻译的一些体会，当然我还有一个很好的学习平台，就是这份翻译的工作，所以我一定会努力完成我的工作。

以上这篇是英语。就为您介绍到这里，希望它对您有帮助。如果您喜欢这篇文章，请分享给您的好友。

**翻译心得体会英语篇四**

作为一个英语爱好者，我一直有着向着自己的目标前进的的努力。在学习过程中，我逐渐发现，英语的翻译技能对于我们日常生活和工作中都是非常有用的。下面就让我分享一下我的心得体会。

第一段：了解翻译的方法和技巧。

在学习翻译的过程中，我发现了几个很好用的技巧。首先，翻译不应该只是单单地“面翻译”单个词汇，具体内容要结合上下文进行把握。其次，要注重细节，例如大小写、语法、时态等等。最后，要懂得寻找上下文的相关词汇和信息，这会对翻译的准确性和流畅性有很大的帮助。

第二段：拓宽词汇和语言基础。

如果要进行英语翻译，就需要具备一定的基础，包括词汇、语音和语法等等。在学习过程中，我会非常关注学习新的词汇和短语，并尝试和母语英语者进行对话。这有助于提高自己的语音表达和语言流畅度，从而更好地完成翻译任务。

第三段：积极使用网络资源。

现在的网络资源让我们能够随时随地地获取到海量的英语资料，这也为我们的翻译工作提供了极大的方便。我会经常浏览相关的网站，阅读一些英文书籍或文章等内容，从而增强自己的英语语言文化素养和认知水平。

第四段：课外活动的重要性。

除了在教室里语言学习外，我也会积极参加一些其他的活动，例如参加英语角、英语辩论和外语演讲比赛等等。这些活动既可以丰富我们的人生经验，又可以增强我们与别人沟通交流的能力和信心，从而促进了我们的英语翻译能力的提高。

第五段：总结自己的学习经验。

在学习英语翻译的过程中，我不断总结自己的体会和经验。例如在翻译时要积极思考，提高自己的阅读能力，强化语言的逻辑性和表达能力等等。在总结之后，我也会不断地通过实践来验证这些经验是否确实有效。

总结：学习英语翻译需要通过不断的积累和实践来提高自己的语言能力。积极开展各类活动，拓宽语言认知，这对于我们日后的生活和工作中都是非常有帮助的。通过总结自己的学习经验，我们可以找到适合自己的方法和技巧，来提高自己的翻译能力。

**翻译心得体会英语篇五**

如今，高职教育迎来了高速发展的空前大好时机。为了更好地发展高职教育，越来越多的教育工作者开始致力于高职教学改革工作，并取得了令人瞩目的成绩。但与此同时，笔者也发现有些课程的改革方面依然有些滞后，需要引起更多更广泛的关注，高职商务英语翻译实训课程便位列其中。

一、翻译实训课的重要性实训课作为实践性课程的重要组成部分，对高职教育来说自然非常重要。与普通高等教育相比，高职教育更加重视培养实用型、应用型的人才。实训课程即为实现这一培养目标的重要途径之一。杨国祥，丁钢总结了高职课程建设的基本原则，其中即有突出实践教学的原则。同时，高职教育较普通高等教育而言更强调培养学生的动手实践能力，有人也称高职教育为就业教育。因此，尽快缩短学生进入工作角色的周期就成为高职教育的一个重要目标。设置一些实践性的课程，比如实训课，就有助于实现这一目标。翻译课本身即是实践性非常强的课程，如果没有大量的实际操练和训练，就容易偏于理论而失去其应有的实践性意义。相反，只有通过大量的笔译和口译实操，在训练的过程中发现并帮助解决学生存在的问题，同时补充一些做好翻译所必需的方法、技巧，如笔译中长句的断句技巧、主动语态与被动语态的互变、增词译法、减词译法，口译中的顺译技巧、焊接技巧、拆句技巧、合句技巧、耽搁翻译、预判技巧等，才能让高职商务英语专业的学生更快地掌握翻译技巧和方法，提高翻译能力，从而增强其就业竞争力。

二、高职商务英语翻译实训课现状尽管翻译实训课非常重要，但是高职商务英语翻译实训课目前却表现出发展极其不均衡的状况。

1.就重视程度而言，一些院校非常重视，不仅开设翻译实训课，有些还专门建立了翻译实训室。然而，很多高职院校的商务英语专业不重视或不够重视翻译实训课的建设，只是在翻译课中加一些练习。究其原因，一方面可能是财力、物力等方面有所局限;另一方面，则可能是主观上不够重视，有些院校则根本不设置翻译课和翻译实训课。

2.在开设了翻译实训课的院校中，也存在着各种各样的问题。(1)师资问题教授翻译实训课的教师必须要有翻译知识背景，要了解基本的翻译理论、技巧、方法等，同时最好有商务实践背景。现实情况却是，有些院校的商务翻译实训课是由纯语言学背景但无翻译背景的教师来教授的，有些则由有实践经验但缺乏必需的翻译理论、方法、技巧的教师任教。结果自然都无法令人满意。(2)翻译实训课的课时不足有些院校也开设翻译实训课，但课时却严重不足，导致的结果是教师的讲授和学生的练习均无法达到令人满意的效果。(3)缺乏好的翻译实训课教材教材对教学活动的重要性不言而喻。实训教材包括实训教学大纲、实训指导书、实训教学文字材料、实训教学软件、实训教学音像材料等。市面上缺乏此类翻译实训课教材，因此在教授翻译实训课时只能选择一些翻译教程为教材。如此一来，教学效果肯定会受到很大影响。(4)实训室和实训基地缺乏或数量不足实训室和实训基地对于实训教学的重要性不言而喻，商务英语翻译实训亦是如此。但现实情况却是很多院校根本没有商务英语翻译实训室和实训基地。(5)校企联合、产学研开展不够在实训教学中，校企联合、产学研等都起着举足轻重的作用。据笔者较为详尽的调查，这一块的现状总体也无法令人满意。

三、高职商务英语翻译实训课的改革翻译作为语言的五大基本技能之一，对高职商务英语教学而言，其作用显而易见。商务英语翻译实训课更是商务英语教学中的核心课程之一。据笔者较为详实的调查，广州番禺职业技术学院应用外语系近几年的毕业生有55%左右从事翻译工作或与翻译密切相关的工作。笔者这几年也一直跟踪该系毕业生的情况，给相当多的毕业生修改过翻译任务，归纳了他们所面临的最主要的困难和问题：广告的翻译、商务信函的翻译、合同的翻译、产品说明书的翻译、公司简介的翻译等。这些都为笔者进行的商务翻译实训课程的改革提供了资料和数据支持。以下，将探讨高职商务英语翻译实训课的改革问题。1.重视商务英语翻译实训课的核心地位和作用翻译能力为语言的基本五大技能之一，实训课又是高职教育的特点和亮点，因此高职商务英语翻译实训课的核心地位和作用勿庸置疑。我院应用外语系已将其列为专业必修课。在总结为期一周的商务英语翻译实训课的时候，很多同学都认为通过这一周的实训课，所学的知识几乎超越一学期的翻译课。这其中当然有夸张的成分，并且我们的实训课是在翻译课上完以后开始的，自然离不开翻译课上所学的知识和技巧、方法，但也在一定程度上说明了实训课的重要作用。

2.认真制定实训教学文件，开发实训教材教学文件和教材对于教学活动而言非常重要，我们一定要重视其制定和开发。笔者认为，应当重视专业指导委员会的重要作用，让委员成员们参与到教学文件的制定和实训教材的开发中来。同时，还应当邀请其他的从事翻译工作的企业人士参与其中。只有这样，制定出的教学文件和开发出的教材才能在培养优秀的翻译人才过程中发挥重要作用。

3.做好翻译实训课的师资培训工作教师在教学活动中的重要作用尽人皆知。为了更好地开展翻译实训课的教学工作，一定要重视师资和师资培训问题。(1)可以输送有商务背景但无翻译背景的教师去相关院校培训翻译的相关知识。(2)可以输送有翻译背景但无商务背景的教师去相关院校培养商务知识。(3)邀请专业指导委员会的委员和其他企业界人士前来授课。

**翻译心得体会英语篇六**

作为国际交流的重要方式之一，会议在不同领域和行业中扮演着举足轻重的角色。而在跨越语言和文化的会议中，翻译则成为了不可或缺的一环。会议翻译的任务不仅仅是在讲述者与听众之间进行口译，更重要的是要传达说话者的意图和信息，使得听众能够准确理解并获得所需信息。因此，会议翻译的质量直接影响到会议的效果和交流的成功，具有不容忽视的重要性。

第二段：会议翻译需要具备的技能和素质。

一名优秀的会议翻译需要具备良好的语言组织能力和口语表达能力。另外，熟悉行业术语、了解文化差异以及快速决策能力也是必须的。除此之外，良好的心理素质和管理能力也是不可或缺的，因为这样才能在会议压力巨大的情况下保持冷静并妥善处理突发情况。

第三段：会议翻译的若干注意点。

会议翻译的过程中有许多需要注意的地方。首先，在会议前需要仔细准备，包括熟悉会议主题、了解会议日程及参与人员信息等，以便在翻译过程中做到及时反应和决策。其次，在翻译过程中需要注重掌握语气、语调和语速，以便更好地传达讲述者的情感和信息。同时，在翻译时需要注意语法、用词等问题，保证传达信息的准确性和完整性。另外，在会议结束后还需要进行总结反思，不断改进自己的翻译技巧和方法。

第四段：会议翻译的经验和技巧。

会议翻译需要根据不同的要求和场合使用不同的技巧和方法。例如，在传递讲述者的信息时需要尽可能贴近原话、简明扼要；在面对时不时出现的技术难词时需要自备术语表、熟悉相关词汇等。此外，在面对讲述者讲措辞模糊、思路混乱等问题时，需要迅速适应并运用自己的口译技巧，不断保持与讲述者的沟通，做到解决问题并保证整个会议顺利进行。

第五段：会议翻译需要的态度和职业精神。

作为一名合格的会议翻译，除了要求掌握专业技能和经验，还需要具备良好的职业道德和常规意识。这包括保守商业机密、维护讲述者的形象和权益、避免不当行为等。同时，还需要具备高度的责任心和服务精神，始终务求在工作中实现更好的质量水平和效率水平，达到交流体验更加成功、顺畅的目标。

总之，会议翻译是一份非常重要的工作，需要翻译人员具备扎实的知识技能和大量的实践经验，同时职业精神也是不可或缺的。只有不断学习和积累并保持良好的心态，才能更好的胜任这份工作。

**翻译心得体会英语篇七**

我独立地担任德国米巴赫焊机专家的专职翻译，仅应付他一个，我就明显地感到底气不足。第一天有翻译老师带着，没出什么问题，第二天我独自一人，才发现问题的严重性，很多的专业词汇我一窍不通，我一个人在那里根本无法成为工人与老外沟通的桥梁。渐渐地，要翻译什么东西时，工人宁愿走很远去找我的翻译老师，也不理我了，我好伤心。两个星期的时间不算长，但我也不能浪费啊，何况还有这么好的机会能单独和老外交流，这可是锻炼口语的机会。当时我就拿出纸笔，把机器上所有的英文和工人说的中文都记了下来，休息时全部在字典中查了出来，并牢牢记住了它们的意思，再开始工作时，我就找机会问工人这些词对应的是机器的哪一部分，我也抽老外有空的时候向他请教各种专业知识。不到三天的时间，机器各部位的名称和工作原理我都了如指掌，再有工人问我时，我就不会不心慌气短，慢慢地也能应付自如了。

对于翻译，英译汉还基本可以，汉译英真是让人不知所措。一个中文词在英语中有很多表述法，选择适当的词义就成了令我头疼的一件事，这特别考验一个人的应变能力。

有一件让我特别难忘的事，就是我做了一次会议主翻译。那天一冷轧焊机出了故障，将我老外邀去商量解决方案，我也要跟着去。去后才发现不是直接维修，而是开会商谈。我从未见过这样的场面，一大群有身份的中国人围着我俩，我很紧张，因为这影响着少则几百万的钢铁产量，我对自己毫无半点信心，一直拉着我老外的衣服，他却劝我，让我别怕。会议刚开始时我还能应付，后来谈到些特别专业的词汇时我只能束手无策，急中生智的我找来纸笔，连画带写地将整个问题的大概翻译给他，他也顺利地找到了问题的所在。通过这件事让我明白，碰到问题别紧张，别害怕，要及时想出解决的方案，只要达到了预期的效果，通过什么样的手段都是次要的\'。

去了那里以后，才发现自己的水平是那么地有限，听力和口语都差得太原，很多时候，当自己正在庆幸听懂了老外说的话时，却无法对上他的话，一句很简单的话，都要在心里琢磨很久，就是我不知道怎么表达出来，这与我平时训练过少还是有很大的关系。我们处在中文的语境中，说英语的机会本来就不多，仅仅在课堂上，课下自己也很少找外交交流，很少用英语和大家对话，那英文想提高真的很困难。很多人认为学好英语词汇是关键，通过这两个星期的工作，我发现并不是这样。单词是要背，关键还是单词的用法，如果只知其意，不知搭配，背再多的单词也是枉然，说出口的句子不成句子，有时一词多意，别人甚至还会误解句子的意思这样真是得不偿失。

这两个星期的工作，收获不仅是学习上的，在生活上，也学到了许多在学校学不到的东西，社会远比学校复杂得多。在工厂里，不仅要做好翻译工作，还要处理好与工人间的关系。老外说话很直接，做翻译的我就很为难了。有时老外不喜欢工人围观，影响工作，要我让他们都“goaway”，这时我讲话就要注意分寸，尽量转述他的意思而不伤害到工人，他们不像同学，都是要面子的人，如果伤害到他们，那以后恐怕就没有人合作了。在办公室里，翻译老师们对我们都很友好，但办公室大小有限，我们去工作已经很打扰人家，我们都很自觉地选择呆在户外，以免给人家造成更大的不便。我们争取让自己做到，要让人家觉得我们是帮手而不是负担。

如果时间允许我再从大一来开始一次，我一定每天早上早点起床，用更多的时间读英语，这会培养一个人的语感；我一定会多争取与外交交流，这会使自己更牢固地掌握各种单词的用法；我一定会多听磁带，这会使自己的语音语调更好；我还会多背单词，这会扩大自己的知识面。但一切都不可重来。工作结束了，但我的学习还在延续，我会从现在开始，走好自己的每一步！

**翻译心得体会英语篇八**

一、手机上安装实时查询汇率的app。

二、女生的话建议别穿高跟鞋，除非是公司要求。

有些同学第一次做摊翻，或是因为紧张或者是为了给雇主更好的印象，而作死的穿了高跟鞋，结果站了一天后，腿基本就不是自己的了。

所以建议先穿平底鞋，然后包里揣一双高根鞋备用，如果到了展位上，老板没说得穿高跟，那就甭管他;如果要求穿，那再换上。

三、充足的休息及足够的饮水。

四、提前熟悉展会场地。

琶洲展馆场地十分大，而且分为abc三区，每个区对应的地铁出口又不一样，并且每个馆都有好几层，一开始去的人都很容易迷路，特别是自带路痴属性的妹子们。所以建议不熟的童鞋可以提前到广交会官网上查好路线，我记得官网上是有展馆的电子地图的，非常形象。

**翻译心得体会英语篇九**

翻译是一项复杂而又重要的任务，通过将一种语言转化为另一种语言，翻译帮助人们进行跨文化交流，促进了不同国家和文化之间的理解与合作。翻译是一门艺术，要求翻译者具备广博的知识背景和卓越的语言技巧。在我的翻译实践中，我深刻体会到了翻译的挑战和乐趣，并取得了一些宝贵的心得体会。

首先，在翻译过程中，准确理解原文非常重要。作为翻译者，我必须仔细阅读原文，理解作者的意图和表达方式，并尽可能准确地将其传达到目标语言中。这需要对不同文化的背景和语言的特点有一定的了解。例如，某些词汇、短语或者表达方式在不同语言中可能没有直接的对应。在这种情况下，我需要通过借用类似的表达方式或者使用解释性的文字来传达原文的意思。同时，还要注意语言风格和口语化的表达方式，使译文更加地贴近原文的风格和意境。

其次，在翻译中保持文化的连贯性也很重要。不同国家和地区有着不同的文化背景和价值观，因此在翻译时要考虑目标受众对原文内容的理解和接受度。有时候，一个词在不同文化背景下可能会有不同的释义，这就需要根据目标文化的特点来灵活地调整翻译策略。同时，观察和了解现代的文化现象和潮流也是提高翻译质量的一种方法。通过积极学习和关注社会发展，我可以更好地把握当下的文化表达方式，让译文更加地贴近读者的喜好和习惯。

再次，准确表达原文的情感和内涵也是翻译的关键。文学作品、诗歌、电影等艺术形式包含丰富的情感和意象，翻译要求翻译者通过适当的语言和表达方式将其传递给读者。这需要翻译者具备敏锐的感知力和卓越的语感。在我的翻译实践中，我通过阅读大量的文学作品和诗歌，培养了对情感和意象的敏感，发现了不同语言之间的共鸣和差异。我尽量使用生动的词汇和具象的描写方式来传达原文的情感，让读者能够更好地感受到作者的用心和情感。

最后，翻译还要注重审校和反思。翻译工作并不是一次完成，而是一个不断完善的过程。在翻译完成后，我会阅读和审查译文，发现其中的错误和不足之处，并对其进行修改和改进。有时候，我还会请其他人审校我的译文，听取他们的意见和建议。通过不断地反思和反思，我逐渐提高了翻译的准确性和流畅性。同时，我也将自己的翻译经验和心得分享给其他人，与他们共同探讨和学习翻译技巧，丰富了自己的知识和见解。

总的来说，翻译是一项艰巨而有趣的工作。通过深入理解原文、保持文化连贯性、准确表达情感和内涵，并不断审校和反思，我逐渐提高了自己的翻译技巧和水平。翻译不仅是一门专业，更是一种跨文化交流的桥梁，通过翻译，我们可以让世界各地的人们更好地理解彼此，促进文化的交流与融合。我将继续努力学习和实践，不断提高自己的翻译能力，为促进全球交流与合作做出更多的贡献。

**翻译心得体会英语篇十**

如今，高职教育迎来了高速发展的空前大好时机。为了更好地发展高职教育，越来越多的`教育工作者开始致力于高职教学改革工作，并取得了令人瞩目的成绩。但与此同时，笔者也发现有些课程的改革方面依然有些滞后，需要引起更多更广泛的关注，高职商务英语翻译实训课程便位列其中。

一、翻译实训课的重要性实训课作为实践性课程的重要组成部分，对高职教育来说自然非常重要。与普通高等教育相比，高职教育更加重视培养实用型、应用型的人才。实训课程即为实现这一培养目标的重要途径之一。杨国祥，丁钢总结了高职课程建设的基本原则，其中即有突出实践教学的原则。同时，高职教育较普通高等教育而言更强调培养学生的动手实践能力，有人也称高职教育为就业教育。因此，尽快缩短学生进入工作角色的周期就成为高职教育的一个重要目标。设置一些实践性的课程，比如实训课，就有助于实现这一目标。翻译课本身即是实践性非常强的课程，如果没有大量的实际操练和训练，就容易偏于理论而失去其应有的实践性意义。相反，只有通过大量的笔译和口译实操，在训练的过程中发现并帮助解决学生存在的问题，同时补充一些做好翻译所必需的方法、技巧，如笔译中长句的断句技巧、主动语态与被动语态的互变、增词译法、减词译法，口译中的顺译技巧、焊接技巧、拆句技巧、合句技巧、耽搁翻译、预判技巧等，才能让高职商务英语专业的学生更快地掌握翻译技巧和方法，提高翻译能力，从而增强其就业竞争力。

二、高职商务英语翻译实训课现状尽管翻译实训课非常重要，但是高职商务英语翻译实训课目前却表现出发展极其不均衡的状况。

1。就重视程度而言，一些院校非常重视，不仅开设翻译实训课，有些还专门建立了翻译实训室。然而，很多高职院校的商务英语专业不重视或不够重视翻译实训课的建设，只是在翻译课中加一些练习。究其原因，一方面可能是财力、物力等方面有所局限；另一方面，则可能是主观上不够重视，有些院校则根本不设置翻译课和翻译实训课。

2。在开设了翻译实训课的院校中，也存在着各种各样的问题。（1）师资问题教授翻译实训课的教师必须要有翻译知识背景，要了解基本的翻译理论、技巧、方法等，同时最好有商务实践背景。现实情况却是，有些院校的商务翻译实训课是由纯语言学背景但无翻译背景的教师来教授的，有些则由有实践经验但缺乏必需的翻译理论、方法、技巧的教师任教。结果自然都无法令人满意。（2）翻译实训课的课时不足有些院校也开设翻译实训课，但课时却严重不足，导致的结果是教师的讲授和学生的练习均无法达到令人满意的效果。（3）缺乏好的翻译实训课教材教材对教学活动的重要性不言而喻。实训教材包括实训教学大纲、实训指导书、实训教学文字材料、实训教学软件、实训教学音像材料等。市面上缺乏此类翻译实训课教材，因此在教授翻译实训课时只能选择一些翻译教程为教材。如此一来，教学效果肯定会受到很大影响。（4）实训室和实训基地缺乏或数量不足实训室和实训基地对于实训教学的重要性不言而喻，商务英语翻译实训亦是如此。但现实情况却是很多院校根本没有商务英语翻译实训室和实训基地。（5）校企联合、产学研开展不够在实训教学中，校企联合、产学研等都起着举足轻重的作用。据笔者较为详尽的调查，这一块的现状总体也无法令人满意。

三、高职商务英语翻译实训课的改革翻译作为语言的五大基本技能之一，对高职商务英语教学而言，其作用显而易见。商务英语翻译实训课更是商务英语教学中的核心课程之一。据笔者较为详实的调查，广州番禺职业技术学院应用外语系近几年的毕业生有55%左右从事翻译工作或与翻译密切相关的工作。笔者这几年也一直跟踪该系毕业生的情况，给相当多的毕业生修改过翻译任务，归纳了他们所面临的最主要的困难和问题：广告的翻译、商务信函的翻译、合同的翻译、产品说明书的翻译、公司简介的翻译等。这些都为笔者进行的商务翻译实训课程的改革提供了资料和数据支持。以下，将探讨高职商务英语翻译实训课的改革问题。

1、重视商务英语翻译实训课的核心地位和作用翻译能力为语言的基本五大技能之一，实训课又是高职教育的特点和亮点，因此高职商务英语翻译实训课的核心地位和作用勿庸置疑。我院应用外语系已将其列为专业必修课。在总结为期一周的商务英语翻译实训课的时候，很多同学都认为通过这一周的实训课，所学的知识几乎超越一学期的翻译课。这其中当然有夸张的成分，并且我们的实训课是在翻译课上完以后开始的，自然离不开翻译课上所学的知识和技巧、方法，但也在一定程度上说明了实训课的重要作用。

2、认真制定实训教学文件，开发实训教材教学文件和教材对于教学活动而言非常重要，我们一定要重视其制定和开发。笔者认为，应当重视专业指导委员会的重要作用，让委员成员们参与到教学文件的制定和实训教材的开发中来。同时，还应当邀请其他的从事翻译工作的企业人士参与其中。只有这样，制定出的教学文件和开发出的教材才能在培养优秀的翻译人才过程中发挥重要作用。

3、做好翻译实训课的师资培训工作教师在教学活动中的重要作用尽人皆知。为了更好地开展翻译实训课的教学工作，一定要重视师资和师资培训问题。（1）可以输送有商务背景但无翻译背景的教师去相关院校培训翻译的相关知识。（2）可以输送有翻译背景但无商务背景的教师去相关院校培养商务知识。（3）邀请专业指导委员会的委员和其他企业界人士前来授课。

**翻译心得体会英语篇十一**

随着全球化的发展和经济的日益繁荣，英语已成为国际交流和商业活动的重要工具，因此，掌握英语翻译的基本技能已成为现代人不可或缺的能力之一。而对于那些希望在翻译领域有所发展的人来说，掌握英语翻译技能的重要性更为显著。而参加考研翻译考试，便成为许多想要在翻译领域发展的人士追求的目标。那么，对于我来说，通过准备考研翻译考试，我深深认识到英语翻译所带来的巨大价值与意义。

第二段：阐述考研翻译的困难和挑战。

对于考研翻译的准备，需要全方位提升自己的英语语言水平与翻译技能。具体而言，我们需要精读英语各种语言形式的资料，熟练掌握译者必备的各种技能与技巧，同时还需要具备一定的文化素养和跨文化沟通能力。这些准备工作都充满了困难和挑战，而考研翻译的难度也是常人难以想象的。这需要我们有足够的毅力和决心去克服难关。

第三段：总结考研翻译给我的启示。

通过准备考研翻译考试，我已经学会了很多东西。我学会了如何独立思考和分析问题，如何运用所学知识解决问题，如何理性思考和客观分析文本等等。在这个过程中，我也更加深刻地理解到翻译不仅仅是一种语言技能，更是一种跨文化交流的艺术。而这种跨文化交流需要我们具备足够的文化素养以及良好的沟通能力，这既是一种挑战，也是一种机遇。

第四段：分享考研翻译的经验和技巧。

基于自己的考研翻译经验，我总结了一些要点。首先，深入了解所翻译文本的背景和相关领域知识非常重要，这有助于我们更好地理解和翻译文本；其次，加强英语读写能力和长句翻译技巧，这有利于我们快速准确地翻译文本；最后，注重翻译的语言特点和文化差异，这有助于我们更好地理解和翻译出文本中的不同细节和含义。

第五段：结论。

考研翻译这个过程是一次锤炼人的心智和意志的过程。通过这个过程，我更加深刻地认识到翻译的价值和意义，也学会了吸取困难和挑战中的经验和教训。对于未来准备从事翻译工作的人来说，参加考研翻译考试不仅是一种挑战，更是提高自身翻译能力和文化素养的重要途径。最后，我相信只要在复习备考过程中坚持努力，坚持不懈，就一定会收获自己想要的成果。

**翻译心得体会英语篇十二**

为了使自己更加深入了解英语在社会和实际工作中的应用，丰富已学过的专业课内容，培养理论联系实际的能力，提高在语言应用中分析问题及解决问题的实际能力。为了更好地为完成毕业论文打下基础，为了以后工作的顺利进行。通过实习，还应了解英语在外贸，及涉外和服务行业中的重要地位，了解和积累更多的实践经验，培养热爱专业，献身国家建设的思想。我们使用相关专业课教材，及实习单位提供的相关材料通过参与一个完整的笔译过程(资料,情报翻译)或口译过程(涉外接待,贸易谈判等),使自己掌握和提高熟练使用英语的技能。

实习单位的介绍：

(一)实际翻译程序可以归纳如下：

6.译文送交三审审阅。

(二)汉译英的具体要求：

1.符合写作的一切规则。

a)格式要求。

i.拼写正确。

ii.标点正确(英语中不用汉语标点：英语无顿号、逗号是圆点，所有符号语汉语大小不同;逗号后面有空格，前面没有;英语标点和汉语没有必然对应关系)。

b)语法要求。

i.注意每个名词的单复数是否正确。

ii.注意时态是否正确。

iii.人称和数是否照应。

c)词和句子的要求。

i.每个单词的意思准确、符合上下文需要。

ii.每个单词的搭配符合英语习惯。

iii.每个动词的句型符合英语习惯。

iv.每个介词的用法符合英语习惯。

翻译的三个基本要求是“信”、“达”、“雅”。“信”要求忠实原文的内容和每个句子的含义，用现代汉语字字落实、句句落实直译出来，不得随意地增减内容。“达”要求翻译出的现代文要表意明确、语言通顺、语气不走样。“雅”要求用简明、优美、富有文采的现代汉语把原文的内容、形式及风格准确地表达出来。

(三)在翻译中遇到的困难及其分析：

基于翻译的具体要求，我还不能完全达到这种水平，虽然可以句句落实直译出来，做到不随意增减内容，但却做不到“达”的要求，翻译出的材料表意不明确，译不出原材料的那种语气，“雅”的要求更是离的太远，还有涉及到专业性的材料就会觉得一头雾水，不知从何下手，此翻彼翻都觉得不太贴切。

“一个英语专业8级的大学毕业生，语法结构错误百出，认为?小康?就是?富有?，译文做成中英文字符的简单对应??”说起前两天来应聘翻译职位的一位大学毕业生的表现，北京一家翻译公司的负责人直摇头。其实，考试的\'题目并不是很难——一段关于“我国实行按劳分配制度，允许和支持一部分人通过诚实劳动先富起来”的100字左右的中译英试题。这家翻译公司的负责人说，像这样拿着英语专业8级证书，却当不了合格翻译的大学毕业生，并非极端个别的例子。现在合格的翻译太少了。伴随着中国加入世贸组织，对外交流的日益频繁，翻译人才的缺口越来越大。业内专家表示，翻译市场巨大，合格翻译人才紧缺，学了外语就能当翻译的老观念该改一改了。

**翻译心得体会英语篇十三**

军训是每名大学新生不可避免的一项课程，相信每个人在这段时间里都有着不一样的收获和心得。以下是我自己从军训中所体会到的东西。

第一段：艰苦环境下的挑战。

在军训中，最大的挑战来自于环境的限制。不论是跋山涉水，或是暴晒雨淋，很多时候我们都会感到身心俱疲。但是，正是在这样的环境下，我们才能真正地了解到自己的极限，也才能在不断挑战中不断成长。

第二段：团队意识的培养。

在军训中，我们每个人都有着各自的任务，但要完成任务必须要有好的团队协作。尤其是在绳索训练中，我们会互相配合，让其他人通过，这就需要每个人有着牺牲自我，为团队着想的意识。而这种精神，在以后的日常生活中也同样很重要。

第三段：战术技能的训练。

在军训中，我们会接触到很多不同的战术技能。比如擒拿格斗，射击训练等等。虽然是模拟战斗，但是在这样的过程中，我们也会感到从未有过的兴奋和热血沸腾。训练中掌握的技能，不仅是为了打仗，更是锻炼我们的毅力和勇气，这种精神同样在以后的生活中会发挥重要作用。

第四段：自我管理的意识。

在军训的过程中，我们必须按时按量地完成各项训练任务，这需要我们对自己的时间进行精细的规划。同时，我们也必须要注意饮食和休息，以保持最佳状态进行训练。而这些习惯，同样可以应用在日常生活中，让自己变得更为有条理。

第五段：对军队的了解。

通过军训，我们可以有更深刻的了解对于军队，对于军人的辛苦和付出。我们通过模拟训练实践，了解战争只是残酷的一面，更多的时间需要付出在平时的训练中。我们也能够看到军人需要的勇气、毅力以及在完成任务中的担当。这让我们更能够尊重军人、理解他们，从而发扬爱国主义精神。

总之，军训是一种全面性的体验，不仅锻炼了我们的身体和能力，也加强了我们的自我意识和团队精神。它也培养了我们对于国家和军人的认识，这些体验和收获也会在我们以后的生活中发挥重要作用。

**翻译心得体会英语篇十四**

考研是众多大学生追求更高学历、更优质职业的重要途径，其考场上的翻译题也成为了众多英语专业学生追逐的重点。翻译作为一种语言运用能力，不仅需要学生具备一定的英语水平，更需要他们在平时的学习和复习中加强对翻译方法和技巧的掌握。本文将分享我在考研翻译方面的心得体会，希望能对广大考生有所帮助。

第二段：备考规划。

备考时，我首先制定了严格的计划。不仅要抽出足够的时间进行翻译练习，还要针对每一次模拟考试进行详细的分析，找出自己的不足之处，并逐一加强。此外，我也经常阅读各种英文新闻、文章和文献，提高自己的阅读能力和熟悉各种语言表达方式。

第三段：翻译技巧。

在备考阶段，我尝试使用许多不同的翻译技巧。其中，上下文分析是最重要的一种技巧。只有正确理解上下文，才能保证翻译准确无误。此外，我也发现了一些其他的技巧，如词汇的扩充和刻意练习语言表达方式。这些技巧不仅帮助我提高了翻译能力，也让我更好地掌握了英语语言。

第四段：注意事项。

考场上，要想顺利完成翻译题，以下几个方面需要加以注意。首先，一定要认真仔细地阅读翻译题目的要求和提示，确定翻译的时限和翻译方式。其次，要注意自己的时间分配，把时间合理安排，不要在某个问题上花费过多的时间。最后，要保持镇定，不要受到有些难以理解的语句或是单词的困扰。

第五段：总结。

通过考研翻译的学习和实践，我不仅提高了自己的英语水平，还锤炼了自己的语言表达能力。我相信，只要在平时的学习与复习中加强翻译技巧的掌握，并保持良好的心态和态度，在考试中就能轻松地应对各种翻译难题。

**翻译心得体会英语篇十五**

一.实习目的：

为了使自己更加深入了解英语在社会和实际工作中的应用，丰富已学过的专业课内容，培养理论联系实际的能力，提高在语言应用中分析问题及解决问题的实际能力。为了更好地为完成毕业论文打下基础，为了以后工作的顺利进行。通过实习，还应了解英语在外贸，及涉外和服务行业中的重要地位，了解和积累更多的实践经验，培养热爱专业，献身国家建设的思想。我们使用相关专业课教材，及实习单位提供的相关材料通过参与一个完整的笔译过程(资料,情报翻译)或口译过程(涉外接待,贸易谈判等),使自己掌握和提高熟练使用英语的技能。

翻译公司是本市的一家经工商局审批注册的专为国内外各机构和个人提供专业翻译服务的企业。拥有各行业的专业翻译人员、高级审译顾问、外籍专家、审译人员、留学回国人员等组成的优秀工作团队。本公司坚持“以人为本”的指导思想，本着“团结拼搏,勇创一流”的精神，恪守“追求卓越挑战极限”的原则，积极为焦作地区的经济、文化和对外交流与发展，作出我们应有的贡献。公司长期对外承接的翻译服务有：英、日、法、俄、德、韩、蒙、越南、阿拉伯、西班牙、意大利，等近40种语种与汉语不同形式的笔译，陪同口译，交替传译，同声传译等业务。涉及机械、化工、汽车、金融、文学等各个领域。我们实行的是“翻译—副译审—总译审”的三级质量管理体系。合理的翻译运作流程、严格的质量控制体系、独特的译员审核标准以及完善的跟踪回访服务是我们优质翻译的保证。我们始终信守诚实做人，踏实做事的原则。秉承“竭诚为客户服务”的宗旨，用我们的辛勤工作换来沟通无限和您的微笑。

二.翻译过程的基本环节与具体要求。

(一)实际翻译程序可以归纳如下：

6.译文送交三审审阅。

(二)汉译英的具体要求：

1.符合写作的一切规则。

a)格式要求。

i.拼写正确。

ii.标点正确(英语中不用汉语标点：英语无顿号、逗号是圆点，所有符号语汉语大小不同;逗号后面有空格，前面没有;英语标点和汉语没有必然对应关系)。

b)语法要求。

i.注意每个名词的单复数是否正确。

ii.注意时态是否正确。

iii.人称和数是否照应。

c)词和句子的要求。

i.每个单词的意思准确、符合上下文需要。

ii.每个单词的搭配符合英语习惯。

iii.每个动词的句型符合英语习惯。

iv.每个介词的用法符合英语习惯。

翻译的三个基本要求是“信”、“达”、“雅”。“信”要求忠实原文的内容和每个句子的含义，用现代汉语字字落实、句句落实直译出来，不得随意地增减内容。“达”要求翻译出的现代文要表意明确、语言通顺、语气不走样。“雅”要求用简明、优美、富有文采的现代汉语把原文的内容、形式及风格准确地表达出来。

(三)在翻译中遇到的困难及其分析：

基于翻译的具体要求，我还不能完全达到这种水平，虽然可以句句落实直译出来，做到不随意增减内容，但却做不到“达”的要求，翻译出的材料表意不明确，译不出原材料的那种语气，“雅”的要求更是离的太远，还有涉及到专业性的材料就会觉得一头雾水，不知从何下手，此翻彼翻都觉得不太贴切。

“一个英语专业8级的大学毕业生，语法结构错误百出，认为‘小康’就是‘富有’，译文做成中英文字符的简单对应……”说起前两天来应聘翻译职位的一位大学毕业生的表现，北京一家翻译公司的负责人直摇头。其实，考试的题目并不是很难——一段关于“我国实行按劳分配制度，允许和支持一部分人通过诚实劳动先富起来”的100字左右的中译英试题。这家翻译公司的负责人说，像这样拿着英语专业8级证书，却当不了合格翻译的大学毕业生，并非极端个别的例子。现在合格的翻译太少了。

伴随着中国加入世贸组织，对外交流的日益频繁，翻译人才的缺口越来越大。业内专家表示，翻译市场巨大，合格翻译人才紧缺，学了外语就能当翻译的老观念该改一改了。

这则消息正说明了一个现实问题，我深有体会，我们在工作中翻译用词不准确，专业领域背景知识缺乏，写作水平又差，真觉得不能胜任翻译工作。把“数控发电机”译成“数字化发电机”，把“保税仓库”译为“保证税收的仓库”，这样的例子比比皆是。由于历史背景和专有名词的缺乏，单纯从字面意思出发，把“五四运动”中的“运动”直译为“sport”(即体育运动)，这样的笑话也出了不少。由于自己的中文基础不扎实，词汇变化少，语言贫乏，翻译出来的东西语言不通顺。外语的学习则是从认知语言学起，我们掌握了大量的词汇、语法后，再串成句子连成段落。老师在讲述外语的过程中不可能一篇文章或一段话地讲解，学习效果很不地道。学完外语专业只能表示具备翻译行为，而并不具备职业翻译能力。换句话说，学完外语专业不是就能做翻译了。本科生在大学学习阶段，大多没有接触过系统的翻译课程训练，即使有翻译课程也是在大三下学期或大四才开课。没有平时的训练怎么能成为合格的翻译呢?由于高等教育的日益普及，本科教育已不是终端教育。学生在本科阶段主要打好语言基础，在研究生阶段进行集中翻译学习培训。专家普遍认为，要成为一名合格的翻译，需要在本科毕业后，用2至3年进行专门的翻译课程学习，在工作中磨练若干年，并学习相关的专业知识和术语等。

三.那么在以后的学习和工作中怎样才能做一名合格翻译呢，具体有一下几点需要注意：

1.扎实的语言基本功。一名优秀的译员应具备良好的英语修养和扎实的汉语基本功，掌握英汉两种语言的特点和互译规律，拥有快速、准确地遣词造句的能力。译员要有良好的语音基本功，掌握英汉两种语言基础，敏锐的听力，超常的词汇量，良好的语感，灵活的表达能力以及广阔语言文化背景知识。需要特别强调的是译员的听力理解能力,他是口译成败的一个关键因素，也是一名译员的综合语言和知识水平的反映。

2.广博的知识面。译员光有扎实的语言基本功是远远不够的。常常有译员因缺乏主题知识或百科知识而出现“卡壳”的现象。译员的接触面很广，接待的对象在职业、年龄、身份、阶层、志趣、爱好、生活习惯、民族性格、社会习俗、宗教信仰等方面都会有很大的差异，随时随地都有可能遇到各种话题。因此，译员必须掌握丰富全面的百科知识，例如专业常识、社会常识、法规政策常识、国际常识以及背景知识、国情地情、风土人情、名胜古迹、花草树木、昆虫动物等百科知识，拥有较高的文化修养，能上知天文、下通地理、博古通今，并熟悉各行各业，努力做一个“杂家”或“万事通”。

3.出众的记忆力。译员需要有非凡的记忆力，这一点是由口译工作的特点所决定的。首先，译员在口译过程中不可能有机会查阅词典和工具书，或请教别人，因此，译员必须记住大量的词汇(包括专业词汇)、成语、典故和缩略词等。其次，译员要把讲话人所讲的内容准确详尽地用另一种语言表达出来，也必须有相当好的记忆力。

4.口齿要清楚。

5.严谨的工作作风。

6.良好的心理素质。

四.实习收获及总结：

经过为期两个月的实习，我学到很多东西知道了翻译的具体过程和基本要求，了解到自己不足的地方，清楚了自己应向哪个方面努力。在实习期间从事大量中英文文字翻译，例如各种出国证明书(出生证明，亲属证明，成绩单等)，合同，财务报表，公司章程及法律文件。以后，我在学习上应理论联系实际，从点到面的全面学习，避免拿以前应付考试的态度来学习;在工作中应该实事求是，细心认真的独立完成自己的工作，并要培养与人协作的精神;在生活中就我个人而言应学会更好的与人相处和沟通，即将离开学校走入社会，我必须更好的完善自己的性格。

**翻译心得体会英语篇十六**

作为一名翻译工作者，尤其是在翻译过程中，词典可谓是我们的得力助手，在保证翻译准确性的前提下，我们经常使用词典来帮助我们表达更为准确的语言。然而，不管是从英语到中文还是从中文到英语的翻译，如何正确地运用词典中的内容来达到更好的翻译效果，也是需要一定规则和体会的。下面，本人将从以下五个方面，谈谈我在使用词典过程中的心得和体会。

第一，对词典的选择要慎重。词典可谓是一个翻译工作者必须要依赖的工具，而在具体选择词典时，我们应该根据自己的专业领域和翻译能力来选择相应的词典，而且这个选择还要不断地认真地更新，不断地学习和提升。在选择时，我们需要注意词典的翻译质量、语法性和单词搭配的准确性等方面。

第二，在使用词典时要谨慎。使用词典时，尤其是在线词典，需要注意其翻译质量和方言的不同。有些常识性的单词，在不同语境下的词义和用法都会有所不同，因此在使用在线词典时，最好选择对于用词更为精准、纯正的词典，以便于翻译的准确性。

第三，需要利用词典来拓宽翻译思路。所谓“词汇是思维的载体”，词典不仅可以帮助我们准确地翻译我们所需要的词语，同时也是我们拓宽翻译思路的一个工具。因此在使用词典时，需要我们不仅要知道翻译所需要的单词，还需要了解最近相关的词汇和常用的表达法等。

第四，了解词典的顺序和条目分类。不同的词典，其搜索单元和分类顺序都不尽相同。因此在使用词典时，需要我们先进行透彻地了解和熟悉，再可针对具体翻译场景进行选择，以充分发挥词典的作用。

第五，利用好词典的例句和语境。常常翻译过程中，我们可能需要根据上下文进行字词的匹配，这时可以利用词典中的例句、语境等信息来进行参考与参照，这不仅能保证翻译的准确性，更能让我们学到更多的相关用法和优美表达。

在日常的翻译工作者中，词典所占的地位非常重要，然而，具体的使用方法和技巧还需要我们不断地适应和运用，不断地提高我们的翻译水平和能力。希望本次分享能对翻译工作者在使用词典时有所启迪与帮助。

**翻译心得体会英语篇十七**

两个星期的实习很快就结束了，时间虽然很短，但收获却是很大的。

我在那里独立地担任德国米巴赫焊机专家的专职翻译，仅应付他一个，我就明显地感到底气不足。第一天有翻译老师带着，没出什么问题，第二天我独自一人，才发现问题的严重性，很多的专业词汇我一窍不通，我一个人在那里根本无法成为工人与老外沟通的桥梁。渐渐地，要翻译什么东西时，工人宁愿走很远去找我的翻译老师，也不理我了，我好伤心。两个星期的时间不算长，但我也不能浪费啊，何况还有这么好的机会能单独和老外交流，这可是锻炼口语的绝佳机会。当时我就拿出纸笔，把机器上所有的英文和工人说的中文都记了下来，休息时全部在字典中查了出来，并牢牢记住了它们的意思，再开始工作时，我就找机会问工人这些词对应的是机器的哪一部分，我也抽老外有空的时候向他请教各种专业知识。不到三天的时间，机器各部位的名称和工作原理我都了如指掌，再有工人问我时，我就不会不心慌气短，慢慢地也能应付自如了。

对于翻译，英译汉还基本可以，汉译英真是让人不知所措。一个中文词在英语中有很多表述法，选择适当的词义就成了令我头疼的一件事，这特别考验一个人的应变能力。

有一件让我特别难忘的事，就是我做了一次会议主翻译。那天一冷轧焊机出了故障，将我老外邀去商量解决方案，我也要跟着去。去后才发现不是直接维修，而是开会商谈。我从未见过这样的场面，一大群有身份的中国人围着我俩，我很紧张，因为这影响着少则几百万的钢铁产量，我对自己毫无半点信心，一直拉着我老外的衣服，他却劝我，让我别怕。会议刚开始时我还能应付，后来谈到些特别专业的词汇时我只能束手无策，急中生智的我找来纸笔，连画带写地将整个问题的大概翻译给他，他也顺利地找到了问题的所在。通过这件事让我明白，碰到问题别紧张，别害怕，要及时想出解决的方案，只要达到了预期的效果，通过什么样的手段都是次要的。

去了那里以后，才发现自己的水平是那么地有限，听力和口语都差得太原，很多时候，当自己正在庆幸听懂了老外说的话时，却无法对上他的话，一句很简单的话，都要在心里琢磨很久，就是我不知道怎么表达出来，这与我平时训练过少还是有很大的关系。我们处在中文的语境中，说英语的机会本来就不多，仅仅在课堂上，课下自己也很少找外交交流，很少用英语和大家对话，那英文想提高真的很困难。很多人认为学好英语词汇是关键，通过这两个星期的`实习，我发现并不是这样。单词是要背，关键还是单词的用法，如果只知其意，不知搭配，背再多的单词也是枉然，说出口的句子不成句子，有时一词多意，别人甚至还会误解句子的意思这样真是得不偿失。

这两个星期的实习，收获不仅是学习上的，在生活上，也学到了许多在学校学不到的东西，社会远比学校复杂得多。在工厂里，不仅要做好翻译工作，还要处理好与工人间的关系。老外说话很直接，做翻译的我就很为难了。有时老外不喜欢工人围观，影响工作，要我让他们都“goaway”，这时我讲话就要注意分寸，尽量转述他的意思而不伤害到工人，他们不像同学，都是要面子的人，如果伤害到他们，那以后恐怕就没有人合作了。在办公室里，翻译老师们对我们都很友好，但办公室大小有限，我们去实习已经很打扰人家，我们都很自觉地选择呆在户外，以免给人家造成更大的不便。我们争取让自己做到最好，要让人家觉得我们是帮手而不是负担。

如果时间允许我再从大一来开始一次，我一定每天早上早点起床，用更多的时间读英语，这会培养一个人的语感；我一定会多争取与外交交流，这会使自己更牢固地掌握各种单词的用法；我一定会多听磁带，这会使自己的语音语调更好；我还会多背单词，这会扩大自己的知识面。但一切都不可重来。实习结束了，但我的学习还在延续，我会从现在开始，走好自己的每一步！

**翻译心得体会英语篇十八**

中国有一个汉语推广办公室刃，某两位中国老师通过这个机构获得了来日本一年的机会。

班主任高宫老师问我愿不愿意当翻译，这种好机会怎么能错过呢?!

4月28日下午5：02她们到达京都车站，我和学校国际部的松井老师开车去接她们。除了他们两位还有两位来自东京事务所的人，其中一位是翻译。不过说真的她不怎么样，连我都可以听懂并且能翻译出来的东西她都要思考一下，对她彻底无语。后来与松井老师交流的时候他说那个人的日语也很怪，不像日本人。难不成两门语言对她来说都不是母语?那实在是太厉害了。

总之有她的存在，从车站一直进到学校我基本上是一路没开口。

到了学校以后教中文的刘老师也被叫了过来，校长接见两位老师。这个会宾室我是第二次进来，上一次国际交流基金的老师来的时候也进来了一次，柔软的沙发和地毯，专人上茶，怎么看怎么高级。国际情报科部长兼我的班主任的高宫老师发现有三位翻译在场，不停地看我，显出一副很无奈很抱歉的表情。之后校长所说的一番话由我和刘老师轮流翻译。微紧张。

随后领两位老师参观学校，这次就由我独当一面啦。句子都很简单，自我感觉翻译的还不错。

随后因为第二天是节假日而两位老师要自己解决吃饭问题，就由松井老师以及学校事务处的三宅带着两位老师以及我熟悉了一下附近的环境。继续担任第一翻译。当天晚餐三宅老师请两位老师在babyface吃了一顿，松井老师则把我送回家了。事后两位老师告诉我因为翻译不在，三宅利用他半生不熟的英语以及肢体语言请她们吃了一顿。插播一段，在会客室的时候讨论第三天带两位老师办各种手续的问题，正发愁刘老师有事而另一位中文老师吴老师请假，我当然自告奋勇说自己可以来喽，三宅老师还怕高宫老师不同意，专门跑过去打扰他和校长的谈话问这个问题。不一会儿就看到高官老师急匆匆得跑来问我愿不愿意，我说愿意，他把右手举到眉毛处行了个礼，说：“那就拜托你啦。”很亲切很信赖的语气，很可爱的表情。

本DOCX文档由 www.zciku.com/中词库网 生成，海量范文文档任你选，，为你的工作锦上添花,祝你一臂之力！